



**mi bebé**

**Mod. 590**

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.



## INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL

- La báscula funciona con una pila de litio tipo CR2032 de 3 V (incluida).
- Abra la tapa situada en la parte inferior y retire la etiqueta de protección de la pila para que la báscula pueda funcionar. A continuación puede seleccionar el sistema de peso que desee mediante el interruptor **"kg-Lb-oz"** situado en la parte inferior **kg** (kilogramos) – **lb** (libras) - **oz** (onzas).
- Coloque la báscula sobre una superficie horizontal y rígida.
- No la sitúe sobre moquetas, alfombras o superficies blandas ya que el peso dado sería erróneo.
- Procure que la superficie donde coloque la báscula así como la plataforma de la misma estén secas para evitar posibles deslizamientos.
- Pulse **0/TARA** y espere que en el visor aparezcan los dígitos "0.000".
- Si coloca sobre la plataforma una toalla o cualquier otro artículo cuyo peso sea superior a 50 gramos, pulse **0/TARA** para que en el visor vuelva a aparecer "0.000".
- Coloque al bebé sobre la plataforma de la báscula y espere que el peso quede fijado. Cuando el peso queda fijado, la indicación **"HOLD"** que funciona en intermitente quedará fijada.
- Si el bebé se mueve mucho, el peso no quedará fijado. En este caso mantenga presionado durante unos segundos **"FIJAR PESO"**.
- El aparato se desconecta automáticamente unos segundos después de haber efectuado la pesada.
- Si desea desconectar el aparato al terminar la pesada mantenga presionado durante unos segundos **0/TARA**.
- No deje objetos encima de la plataforma cuando no use la báscula. El aparato consume batería.
- No sumerja el cuerpo de la báscula en agua. Si fuese necesario límpielo con un paño humedecido.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies de la báscula.

## DEBE TENER EN CUENTA

- Si en el visor aparece **"EEEE"** significa que la capacidad máxima de la báscula ha sido sobrepasada.
- Debe de proceder al cambio de la pila de la báscula cuando en el visor aparezca **"Lo"**. Para ello abra la tapa situada en la parte inferior del aparato.
- Proceda a la sustitución de la pila teniendo en cuenta que la indicación **+** de la misma debe quedar visible cuando se coloca.
- La báscula es un instrumento electrónico sensible. Algunos aparatos de alta frecuencia como teléfonos móviles, estaciones de radio, controles remotos y microondas pueden causar disturbios si la báscula es usada en sus inmediaciones. Aléjela de estos puntos si observa irregularidades en el display.
- La báscula no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos.



## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PORTUGUÉS

- A balança funciona com 1 pilha de lítio tipo CR2032 de 3 V (incluída).
- Abra a tampa situada na parte inferior e retire a etiqueta de protecção da pilha para que a balança possa funcionar. Pode, então, seleccionar o sistema de peso desejado através do interruptor **"Kg-Lb-oz"** localizado na parte inferior **Kg** (quilogramas) – **lb** (libras) - **oz** (onças).
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.
- Não a coloque sobre carpetes, alcatifas ou superfícies macias pois o peso obtido não estaria correcto.
- Procure que a superfície onde coloca a balança, assim como a plataforma da mesma estejam secas para evitar possíveis deslizamentos.



## Mod. 590

- Pressione em **ϕ/TARA** e espere que no visor apareçam os dígitos "0.000".
- Se colocar na plataforma uma toalha ou qualquer outro artigo com peso superior a 50 gramas, pressione em **ϕ/TARA** para que, no visor, volte a aparecer "0.000".
- Coloque o bebé na plataforma da balança e espere que o peso se fixe. Quando o peso estiver fixado, a indicação "**HOLD**" que está intermitente ficará fixa.
- Se o bebé se mexer muito, o peso não ficará fixo. Neste caso, mantenha pressionado durante alguns segundos "**FIXAR PESO**".
- O aparelho desliga-se automaticamente uns segundos após ter efectuado a pesagem.
- Se desejar desligar o aparelho ao terminar a pesagem mantenha pressionado **ϕ/TARA** durante uns segundos.
- Não deixe objectos em cima da plataforma quando não estiver a usar a balança. O aparelho consome bateria.
- Não mergulhe a balança em água ou qualquer outro líquido. Se necessário limpe-a com um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície da balança.

### DEVE TER EM CONTA

- Se no visor aparecer "**EEEE**" significa que a capacidade máxima da balança foi ultrapassada.
- Deve trocar a pilha da balança quando, no visor, aparecer "**Lo**". Para isso, abra a tampa situada na parte inferior do aparelho.
- Proceda à substituição da pilha tendo em conta que a indicação **+** da mesma deve ficar visível quando se coloca.
- A balança é um instrumento electrónico sensível. Alguns aparelhos de alta-frequência como telefones móveis, estações de rádio, controlos remotos e microondas podem causar distúrbios se a balança for usada nas suas imediações. Afaste-a destes pontos se observar irregularidades no visor.
- A balança não é válida para transacções comerciais nem para utilização médica.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



### INSTRUCTIONS OF USE

ENGLISH

- The scale works with one battery type CR2032 of 3 V (Included).
- Open the lid situated at the bottom of the scale and remove the protection label from the battery for the scale to work. Then, you can select the desired weigh measure with the switch "**kg-lb-oz**" at the bottom: **kg** (kilograms) – **lb** (pounds) – **oz** (ounce).
- Place the scale on a horizontal, rigid surface.
- Do not place on carpets or any other soft surface, as the weight given would be erroneous.
- Ensure the surface where you place the bathroom scale and the platform of the scale is dry to avoid slipping.
- Push **ϕ/TARA** and wait till the display shows "0.000".
- If you place over the platform a towel or similar and the weight is higher than 50 g, push **ϕ/TARA** for the display shows "0.000".
- Place the baby over the platform and wait till the weight result is fixed. When the weight is fixed the indication "**HOLD**" that it is intermittent, it will be fixed.
- If the baby is moving a lot, the weight will not be fixed. In this case, you can keep pressed for some seconds "**FIXAR PESO**".
- The appliance switches off automatically a few seconds after carrying out the weighing operation.
- If you wish to switch of the appliance, you can keep pressed for some seconds **ϕ/TARA**.
- Do not leave anything on the scale while not in use. The appliance will use up the batteries.
- Do not immerse the body of the appliance in water. If necessary clean the scale with a damp cloth.
- In cleaning do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers which may deteriorate the surfaces of the appliance.



## BEAR IN MIND THAT

- If **“EEEEEE”** shows on the display it means the maximum weight of the scale has been exceeded.
- You must proceed to change the battery of the scale when the **“Lo”** symbol shows on the display. To do that, open the cover placed in the back side of the appliance.
- Proceed to change the battery having in mind that **+** indication must be visible once the battery is placed.
- The scale is a sensible electronic instrument. Some appliances of high frequency as mobiles, radio stations, remote controls and microwaves, can cause disturbs if the scale is used nearby of them. Keep it far away of these points if you notice irregularities on the display.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

## ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



## MODE D'EMPLOI

## FRANÇAIS

- La balance fonctionne avec 1 pile de lithium type CR2032 de 3 V (inclue).
- Ouvrez le couvercle situé sous l'appareil et enlevez l'étiquette de protection de la pile pour permettre la mise en fonctionnement du pese-personne. Vous pouvez ensuite sélectionner le système de poids souhaité avec l'interrupteur **« kg-Lb-oz »** situé sur la partie inférieure. **Kg** (kilogrammes) – **lb** (livres) – **oz** (onces).
- Placez la balance sur une surface horizontale et rigide.
- Ne la placez pas sur moquettes, tapis ou surfaces molles pour ne pas fausser le poids.
- Veillez à ce que la surface où la balance est placée ainsi que sa plateforme soient sèches pour éviter d'éventuels glissements.
- Appuyez sur **ϕ/TARA** et attendez que l'écran affiche « 0.000 ».
- Si vous placez sur la plate-forme une serviette ou tout autre article pesant plus de 50 grammes, appuyez sur **ϕ/TARA** pour que l'écran affiche à nouveau « 0.000 ».
- Posez le bébé sur la plate-forme de la balance et attendez que le poids soit fixe. Quand le poids sera fixe, l'indication **« HOLD »** s'arrêtera de clignoter et deviendra fixe.
- Si le bébé bouge beaucoup, le poids ne sera pas fixe. Dans ce cas, appuyez pendant quelques secondes sur **« FIJAR PESO »**.
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Si vous souhaitez éteindre l'appareil à la fin de la pesée, appuyez pendant quelques secondes sur **ϕ/TARA**.
- Ne laissez pas d'objets sur la plate-forme lorsque vous n'utilisez pas la balance. L'appareil userait les piles.
- Ne plongez pas le corps de la balance dans l'eau. En cas de besoin, nettoyez-la avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques pour la nettoyer, ils pourraient détériorer les surfaces de la balance.

## VOUS PRENDRE EN COMPTE

- Si le viseur montre **« EEEEE »**, cela veut dire que la capacité maximum de la balance a été dépassée.
- Vous devez procéder au changement des piles de la bascule quand **« Lo »** apparaît, à l'affichage. A cet effet, ouvrez le couvercle situé sur la partie inférieure de l'appareil.
- Remplacez le pile en veillant à ce que l'indication **+** de celle-ci soit toujours visible lorsque vous le placez dans leur compartiment.
- La balance est un instrument électronique sensible.
- Certains appareils de haute fréquence tels que téléphones portables, stations radios, contrôles à distance et micro-ondes peuvent altérer la balance en cas d'utilisation proche de ceux-ci. Éloignez-la de ces points si vous observez des irrégularités sur l'écran.
- La balance ne sert pas pour les transactions commerciales ni pour usage médical.
- Elle est exclusivement conçue pour usage domestique.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Faites de même si vous devez éliminer des piles usagées.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. De cette façon, vous contribuerez à la protection et à l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



## ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

- La bilancia funziona con 1 pila al litio tipo CR2032 da 3 V (in dotazione).
- Aprire lo sportello situato nella parte inferiore e togliere l'etichetta di protezione della pila affinché la bilancia possa funzionare. A continuazione potrà selezionare il sistema di peso che desidera mediante l'interruttore "**kg-Lb-oz**" situato nella parte inferiore **kg** (chilogrammi) – **lb** (libre) - **oz** (once).
- Appoggiare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Non sistemarla sulla moquette, su un tappeto o una superficie morbida, dato che il peso rilevato sarebbe erroneo.
- Accertarsi che la superficie su cui si appoggia la bilancia e la piattaforma della stessa siano perfettamente asciutte per evitare eventuali slittamenti.
- Prema **ϕ/TARA** e aspetti che sul display compaia: "0.000".
- Se colloca sulla piattaforma una tovaglia o qualunque altro articolo con un peso superiore a 50 grammi, preme **ϕ/TARA** per fare in modo che sul display compaia di nuovo "0.000".
- Collochiamo il bébé sopra la piattaforma della bilancia e aspetti che il peso rimanga fissato. Quando il peso rimanga fissato l'indicazione "**HOLD**" rimarrà fissata a sua volta.
- Se il bébé si muove molto e il peso non rimanga fissato, preme per qualche secondo "**FIJAR PESO**".
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- Se desidera sconnettere l'apparecchio al termine della pesata, mantenga premuto **ϕ/TARA** per alcuni secondi.
- Non lasciare alcun oggetto sulla piattaforma quando la bilancia non è in uso. L'apparecchio funziona a pile.
- Non immergere il corpo della bilancia nell'acqua. Se necessario, pulire con un panno inumidito.
- Per la pulizia non usare prodotti chimici o abrasivi, pagliette di ferro, ecc., dato che potrebbero danneggiare le superfici della bilancia.

## RICORDARE

- Se nel display appare "**EEEE**", vuol dire che la capacità massima della bilancia è stata superata, oppure che si è verificato un errore nella pesata.
- È necessario effettuare il cambio di pile della bilancia quando nel display appare "**Lo**". Per poterlo fare aprire il coperchio situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Procedere alla sostituzione della pila, tenendo presente che l'indicazione **+** deve essere visibile dopo il loro inserimento.
- La bilancia è uno strumento elettronico sensibile. Alcuni apparecchi ad alta frequenza quali cellulari, stazioni radio, telecomandi e forni a microonde possono causare interferenze se si usa la bilancia nelle loro immediate vicinanze. Allontanare la bilancia se si rilevano irregolarità sul display.
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.





## ACHTUNG

## DEUTSCH

- Die Waage wird mit einer 3V-Lithiumbatterie (CR2032) betrieben (mitgeliefert).
- Öffnen Sie den Deckel, der am unteren Ende angebracht ist, und entfernen Sie das Schutzetikett der Batterie, um die Waage in Betrieb zu setzen. Sie können durch Drücken von „**kg-Lb-oz**“ „**kg/Lb-oz**“ (Wählfunktion im unteren Teil): das jeweilige Wiegesystem einstellen: . Kilogramm „**kg**“, Pfund „**lb**“ oder Unzen „**oz**“.
- Stellen Sie die Waage auf einen festen und ebenen Untergrund.
- Stellen Sie die Waage nicht auf weiche Bodenbeläge, wie Teppichböden oder Läufer, da in diesem Fall die Anzeige oft nicht korrekt wiedergegeben werden kann.
- Stellen Sie die Waage nicht auf einen nassen Untergrund, und geben Sie acht, dass die Oberfläche der Waage stets trocken ist, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- Drücken Sie **ϕ/TARA** und warten Sie, bis auf dem Display die Zahlen „0.000“ erscheinen.
- Wenn Sie auf die Wiegeplattform ein Handtuch oder einen Gegenstand legen, der mehr als 50 g wiegt, drücken Sie **ϕ/TARA** , damit auf dem Display erneut „0.000“ erscheint.
- Legen Sie das Baby auf die Wiegeplattform und warten Sie, bis das Gewicht ruhig steht. Wenn das Gewicht feststeht, leuchtet die zuvor blinkende Anzeige „**HOLD**“ permanent.
- Wenn sich das Baby sehr bewegt, kann das Gewicht nicht festgestellt werden. In diesem Fall drücken Sie einige Sekunden auf „**FIJAR PESO**“ („**GEWICHT FESTSTELLEN**“).
- Das Gerät schaltet sich nach der Benutzung automatisch nach ein paar Sekunden ab.
- Wenn Sie das Gerät nach dem Wiegevorgang ausstellen möchten, drücken Sie einige Sekunden lang **ϕ/TARA**.
- Lassen Sie nichts auf der Waage liegen, damit das Gerät keine Energie verbraucht, wenn Sie sie nicht benutzen.
- Tauchen Sie die Waage nicht unter Wasser, sondern wischen Sie das Gerät, wenn nötig, lediglich mit einem feuchten Tuch ab.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuer- oder chemischen Mittel, Metallschwämme oder ähnliches, um die Oberfläche zu schonen und nicht zu beschädigen.



## BITTE BEACHTEN SIE

- Zeigt die Waage „**EEEE**“ an, ist die Kapazität der Waage überschritten worden.
- Bei der Anzeige „**Lo**“ sind die Batterien auszutauschen. Öffnen Sie hierzu den Deckel des Batteriefachs unter dem Gerät.
- Wechseln Sie die Batterie aus und achten Sie darauf, dass das **+** Zeichen sichtbar bleibt während sie eingesetzt wird
- Das Gerät besitzt eine empfindliche Elektronik, sodass Mobiltelefone, Radios, Fernbedienungen, Mikrowellenherde und andere Hochfrequenz-Geräte Störungen verursachen können, wenn die Waage in deren Nähe benutzt wird. Entfernen Sie die Waage aus diesen Bereichen, wenn Sie Schwankungen auf dem Display beobachten.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

## UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.



## CONDICIONES DE GARANTÍA

- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
- La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
- Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
- Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 902 200 160 (\*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

(\*). El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

<b>ESPAÑOL:</b>	En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda
<b>PORTUGUÊS:</b>	Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.
<b>ENGLISH:</b>	In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.
<b>FRANÇAIS:</b>	Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.
<b>ITALIANO:</b>	Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.
<b>DEUTSCH:</b>	Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

# Jata hogar

**Mod. 590**

**CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**  
**Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

2 anos de garantia

**DECA,S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia  
Tel. (34) 902 200 160 / 94 681 61 44  
Fax (34) 902 200 159 / 93 579 45 69

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco  
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa  
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)